

保卫中国同盟 新闻通讯

编者：宋庆龄基金会研究室

翻译：吴景平

校订：傅伍仪

初稿

207-632

中国和平出版社

保卫中国同盟
新闻通讯

中国和平出版社

G1212
SJY

449252
— 6

4123

保卫中国同盟新闻通讯

吴景平 著

※ ※ ※

中国和平出版社出版

(北京东城区豆腐池胡同9号)

新华书店北京发行所发行

有色华勘曙光印刷厂印刷

※ ※ ※

开本787×1092 1/32开 印张13.5 字数44千字

1989年8月第一版 1989年8月第一次印刷

国际统一书号: ISBN7-80037-263-4/K·K

印数1—2000册 定价4.50元

前 言

1939至1941年在香港出版的保卫中国同盟英文通讯第
次译成中文与读者见面了。虽然半个世纪已经过去，但我
相信读者仍会感到新鲜和有意义，因为它生动地表述了当年
的事情，是决不会变陈旧或过时的。

第一，它表述了中国人民抵抗日本帝国主义的不屈不挠
的精神以及在这一斗争中克服种种危险和困难的精神。

其次，它表述了许多国家的人民在反对他们共同敌人的
斗争中的国际互助热情，尤其是对战斗在世界反法西斯斗争
前线的中国人民的支持。

第三，它表述了宋庆龄在关键的时刻，以大无畏的精
神、坚持不懈的努力在中国人民和各国人民之间筑起了桥
梁。

保卫中国同盟就是她在香港建立的这一桥梁。它的任务
在物质方面是收集医疗和其他必要的物资运往中国的战时
医院、教育中心和保育院，特别是送到中国共产党领导的抗
日根据地、战斗最激烈的地方。他们不仅要经常和民族敌人
作战，还因国民党的封锁而既得不到抗敌的武器，也得不到
给伤病人员和儿童的救济物资。保卫中国同盟在教育方面同
样起到了重要的作用。通过它的《通讯》及其他出版物，保
卫中国同盟使全世界相信中国人民有能力战胜敌人，使全世
界认清中国人民的处境和他们的斗争的重要性。以勇于坚持

原则、坚持真理和管理财务公正清廉、精打细算称著的宋庆龄被推选为独一无二的领导者和组织者。她的工作从一开始就得到中国共产党的全力支持，特别是通过周恩来和廖承志，廖本人就是保卫中国同盟中央委员会的成员。

《通讯》至今读来令人感兴趣的原因之一是它使人们了解当时的情况，确有历史价值，其内容是如此切实和具体。它并不是用一般的言词来要求人们给予支持，而是用那些在战地做实际工作的人们写的报告，使读者犹如身临其境，感到那些取得的成功、存在的问题，那种有创造性的战胜危险和困难的情景都是他们自己经历的事。就这一意义而言，保卫中国同盟不仅在取得国际上同情我们的人们的帮助方面作出了榜样，而且在如何引导国际舆论同情和崇敬中国人民的伟大事业方面也作出了榜样。

在这些报道中极少或没有任何“外交礼节”，没有谁会见了谁，谁参加了什么等知名和显要人物的名单。《通讯》中提到的唯一的宴会是关于募集基金的“一碗饭运动”的宴会。吃者付一餐的全部费用，但只吃一碗饭，其差价款交保卫中国同盟供救济项目之用。总之，整个重点放在实际工作而且几乎全部是战地工作。也不是孤立地报告战地工作，而是涉及广阔的范围，敌后战争前线和其他战争前线，说明助人者和受援者的共同目标，即打败法西斯和建立美好的生活。这是最基本的。的确，实质上是受援者在帮助助人者，因为受援者正在作战和从事建设。

宋庆龄亲自写的文章虽然不多，但定下了基调。在文章中她指出了最需要援助的地区，在关键的时刻她全面地分析形势，强调要团结抗日，对真正抗战的人们，不分党派，一

视同仁，她还谴责破坏抗战和破坏统一的行径。在中国抗日战争两周年、欧洲战争爆发后以及抗日战争三周年时她分别在《通讯》第6、第9和第18期上写了文章。最重要的是在国民党攻击新四军后，宋子文退出保卫中国同盟，宋庆龄在第33期上撰文答宋子文。必须指出，她为团结、统一进行了不懈的努力，是她邀请宋子文担任保卫中国同盟的会长。在《通讯》第16期上有她专请宋美龄写的文章。与此同时，她坚持原则，当有人破坏团结统一，她必定予以驳斥。

绝大多数《通讯》撰稿者是在战地工作的或亲眼见到、熟悉情况的人。国际友人亦然。诺尔曼·白求恩写他在国际和平医院治疗伤员的情况。路易·艾黎从中国工业合作协会的基层单位寄来稿件。伊文思·卡尔逊在视察了新四军后写出报告。杰姆斯·贝特兰写了关于他如何运送医药物资从香港到延安的经历等等。他们中有些是有才华的作家，但首要的是他们亲自到了现场。《通讯》综合报道了关于在中国的工作以及各种国际力量给予中国的帮助，说明了事件的来龙去脉及其意义。这一意义已延续到今天，而且仍将延续下去。

《通讯》把重点主要放在解放区和解放区人民的斗争方面，但也报道了国民党控制区的工业合作协会的情况以及中国红十字会在贵州、湖南、江西和河南前线的医疗工作等并为之呼吁援助。就印刷出版的《通讯》而言，从1—36期都完整地收集在这本书里了，但是在这以前曾出过两三期油印的，可惜已找不到了。

《通讯》中的所有文章都译成了中文，删去的只是每期刊登的捐款情况，因为，对今天的读者来说，那长长的捐款人名单已没有多大意义。删去这一部分或许是明智的；但这

些名单反映了保卫中国同盟的工作态度（每一笔不论大小的捐款都予以公布并由宋庆龄亲自在收据上签字），也反映了它的广大的国际范围，几乎世界各大洲的大多数国家里都有它的有组织的和个别的支持者。

我个人很荣幸地担任了《通讯》第1—17期的编者。17—24期是新西兰作家杰姆斯·贝特兰编的，他是保卫中国同盟的缔造者之一，而且一直是一位忠诚的朋友。24—36期我参与了部分编辑工作，因为我有一段时间离开了香港。当时在保卫中国同盟工作的柳无垢对《通讯》的编辑和准备工作提供了重要的帮助，她政治敏感、文笔很好，为人热情、真诚，办事准确。

除了英文版，从1941年初还出版了中文版，主要对象是海外华侨社团。一些知名的进步新闻工作者如邹韬奋、金仲华及其他一些人就中国的政治情况和从1月皖南事变到12月珍珠港战争爆发（香港沦入日本之手），为中文版写了有理有力的评论文章。

《通讯》并非保卫中国同盟的唯一刊物，还有以小册子形式出版的定期报告和招贴画等其他资料。

这篇前言已够长、也许太长了，请读者往后看正文吧。

爱泼斯坦

1989年1月

各 期 目 录

第1期（1939年4月1日）

- 我们的两周刊《通讯》……………（ 1 ）
〔战地报告〕新四军的医疗机构：成就与需要
……………（ 1 ）
与其他机构的合作……………（ 6 ）
请购买保卫中国同盟的宣传册……………（ 9 ）

第2期（1939年4月15日）

- 〔战地报告〕林博士谈中国红十字会的工作
……………（ 11 ）
中国红十字会培训学校……………（ 13 ）
国际和平医院——知名作家将进行一次风险旅行
……………（ 16 ）
两份重要的小册子——请即订购……………（ 17 ）
应有更多的朋友知道中国的需要……………（ 19 ）
保卫中国同盟的义卖……………（ 20 ）
赴西北的卡车……………（ 21 ）
冬季前需要5000条毛毯……………（ 22 ）

第3期（1939年5月5日）

- 为我们的伤员提供2万条毯子！……………（ 24 ）
〔战地报告〕在长江下游的一支川军……………（ 25 ）
自由中国在敌后战斗和成长……………（ 30 ）

来自挪威的消息：50名外科志愿人士……………（32）

第4期（1939年6月1日）

我们苦难的民众……………（33）

一个基督徒谴责对重庆的轰炸（S·洛登凯泽教授）
……………（35）

来自遭难城市的一封信……………（39）

来自英国的一件受欢迎的礼物……………（41）

长江流域的疟疾……………（42）

第5期（1939年6月20日）

请援助西北……………（43）

〔战地报告〕访问战斗中的西北（安德鲁T·罗易）
……………（44）

一则受欢迎的更正……………（48）

可耻！……………（49）

不要忘记！……………（50）

边区孤儿保育院……………（52）

第6期（1939年7月15日）

展望战后（宋庆龄）……………（55）

我们的第一年……………（64）

第7期（1939年8月1日）

〔战地报告〕湖南——江西前线之行（威尼弗雷德·加
尔布雷斯）……………（67）

请订购我们的宣传画……………（71）

保盟的出版物……………（73）

我们仍然需要毯子！……………（74）

加拿大人对保盟的支持……………（74）

英国的中国周	(75)
西北的一项成就	(76)

第8期 (1939年10月1日)

必须继续援助中国	(77)
〔战地报告〕关于边区医院的报告	(79)
关于八路军卫生学校的报告	(82)
菲律宾的绘画艺术展览	(87)

第9期 (1939年10月20日)

孙逸仙夫人致外国团体的信	(89)
〔战地报告〕关于国际和平医院的报告 (杰姆斯· 贝特兰)	(91)

第10期 (1939年11月15日)

为中国作出你们新的努力	(96)
关于“鲁艺”——战争中诞生的中国艺术学院	(97)
请订购下列保卫中国同盟的出版物	(103)
请订购圣诞卡	(104)

第11期 (1939年12月15日)

一个为中国而斗争的战士的牺牲	(105)
〔战地报告〕白求恩大夫报告在河北游击区四个 月的工作	(107)
新四军的医疗工作	(111)
援助医疗用品的活动	(112)

第12期 (1940年1月15日)

为你们制定的运输方案	(114)
〔战地报告〕穿越中国战场，随救护车赴西北的	

行程 (杰姆斯·贝特兰) (116)

第13期 (1940年2月15日)

白求恩大夫的工作在继续 (127)

我了解诺尔曼·白求恩大夫 (马海德) (128)

国际和平医院需要这些外科器械 (132)

为国际和平医院募捐演出的巨大成功 (134)

第14期

〔战地报告〕中国难民情况的新变化 (E·赖德)

..... (136)

第15期 (1940年4月15日)

行动的时候到了 (144)

〔战地报告〕同中国西北的八路军在一起 (约翰·

福斯特) (145)

请即订购中国圣诞卡 (151)

第16期 (1940年5月15日)

“伤兵之友”运动 (蒋宋美龄) (152)

“伤兵之友”运动在香港——蒋夫人盛赞

孙夫人 (154)

〔战地报告〕江西西北部前线的状

况 (白乐夫) (156)

第17期 (1940年6月15日)

印度医疗队队长所谈的经历 (162)

爱德华大夫和国际和平医院计划 (165)

请订购保卫中国同盟新的出版物 (167)

第18期 (1940年7月15日)

中国、世界和你们 (宋庆龄) (169)

〔战地报告〕突破封锁进入中国	
I·(爱泼斯坦)·····	(172)
来自南昌前线消息·····	(178)
第19期(1940年8月15日)	
今日的孤儿——明天和平的建设者(黎雪)·····	(182)
来自菲律宾儿童的支持·····	(185)
来信概要(马海德)·····	(185)
第20期(1940年9月15日)	
国际和平医院——概况和呼吁·····	(188)
伤员们的声音·····	(193)
〔战地报告〕中国东南的工合·····	(194)
菲律宾的新委员会·····	(199)
请立即订购保卫中国同盟的圣诞卡!·····	(200)
第21期(1940年10月1日)	
人间的风暴·····	(201)
中国北方的水灾难民——一项生产救济方案	
·····	(202)
〔战地报告〕山西来信·····	(205)
同日本摊牌?(杰姆斯·贝特兰)·····	(208)
第22期(1940年11月1日)	
滇缅路重开了·····	(211)
华北的反击战·····	(212)
〔战地报告之一〕山西的医疗情况·····	(215)
〔战地报告之二〕湖南的伤兵运送情况·····	(217)
援助战争孤儿——保盟中央委员会在香港	
举行演出会·····	(222)

第23期 (1940年11月15日)

- 中国的需要更大! (227)
- 援华物资——保盟根据当前局势拟订新的
运输方案 (228)
- 英国救济工作者北方战区之行——访问国际
和平医院中心 (232)
- 美国援助战争孤儿——美国给中国儿童的慷慨
的礼物 (233)
- 短 评 (235)

第24期 (1940年12月1日)

- 孙夫人的一封信 (236)
- “人人皆兄弟” (237)
- 援助远东的民主战线 (西奥多·赫尔曼) (240)
- 创伤——一个来自中国的圣诞故事
(诺尔曼·白求恩) (243)
- 纪念白求恩 (杰姆斯·贝特兰) (246)
- 白求恩逝世周年纪念日——在边区首府举行的
群众大会 (254)
- 加拿大面临两条道路 (256)
- 为你的朋友购买保盟的圣诞卡! (257)
- 日本、轴心国、以及中国的统一战线 (258)

第25期 (1941年1月15日)

- 中国的新四军 (263)
- 在长江流域的游击战士中间 (埃文斯·F·卡尔逊)
..... (264)
- 菲律宾的援华义演 (268)

墨尔本集会支持中国国民大会·····	(269)
保盟运往西北的物资·····	(270)
第26期 (1941年2月15日)	
统一战线仍然存在·····	(271)
中国的经济战线 (I·爱泼斯坦) ·····	(276)
歌舞演出·····	(282)
第27期 (1941年3月15日)	
日本的南进侵略·····	(284)
西北的救济工作·····	(287)
第28期 (1941年4月1日)	
中国内地一位通讯员的公开信·····	(293)
孙夫人致美国友人·····	(299)
林可胜博士的演讲·····	(300)
来自美国的抗议电——要求中国内部团结 ·····	(306)
保盟在香港的新的委员会·····	(308)
第29期 (1941年4月15日)	
中国政治发展的展望 (邹韬奋) ·····	(309)
晋东南的医疗工作·····	(310)
沙尔文—克拉克夫人谈中国的需要·····	(317)
在香港上映的电影·····	(323)
第30期 (1941年5月1日)	
苏日中立条约和远东局势 (邹韬奋) ·····	(324)
在河南前线 (白乐夫) ·····	(326)
关于晋东南的健康状况的报告·····	(330)
伦敦中国运动委员会书记的来信·····	(332)

第31期 (1941年5月15日)

- 中国有权要求更多的援助…………… (336)
- 中国为抗战而生产 (路易·艾黎)…………… (337)
- 中国工业合作运动和教育…………… (342)

第32期 (1941年6月1日)

- 请救济我们的战争孤儿 (孙逸仙夫人)
…………… (345)
- 这些儿童是中国的未来…………… (345)
- 日本在华北的进攻 (杰姆斯·贝特兰)…………… (350)
- 夜过潼关 (路易·艾黎)…………… (353)

第33期 (1941年6月15日)

- 中国的“南部生命线”有多强?…………… (354)
- 宋子文退出保卫中国同盟…………… (362)
- 孙夫人的评论…………… (363)
- 救济工作与政治——答宋子文先生…………… (364)
- 献词——致一位不相识的中国人…………… (372)

第34期 (1941年6月15日)

- 工合的“孤军” (乔治·A·何克)…………… (374)
- 支援中国工合的一碗饭运动…………… (378)
- 中国坚守东方前线…………… (380)
- 新四军的医疗工作…………… (384)

第35期 (1941年8—9月)

- 中国和印度…………… (389)
- 〔战地报告〕运送医疗物资…………… (390)
- 在西北生产药品——关于陕北药厂的报告
…………… (393)

香港的一碗饭运动..... (398)

英中合作——前香港总督和保盟往来信件
..... (401)

第36期 (1941年10—11月)

重庆在坚持下去 (希尔达·沙尔文-克拉克)
..... (403)

中国和苏联——共同斗争中的周年纪念日
..... (405)

一位外国外科医师在华南前线..... (407)

香港的反纳粹演出..... (410)

我们的两周刊《通讯》

从本期开始，保卫中国同盟中央委员会将定期出版《通讯》，报告本同盟倡办各项活动的进展、新的需求、以及来自世界各地朋友的援助等情况。

我们打算在每一期的《通讯》上都登载一份战地报告，并尽可能附上照片。《通讯》的其他篇幅，将简要报道两周以来发生的和对中国有影响的事件，阐明中央委员会的工作，以及收到捐赠款物和使用情况。

收到本《通讯》的机构，请对如何改进本刊和扩大发行量，提出你们的建议。

（《保卫中国同盟通讯》第1期）

〔战地报告〕新四军的医疗机构：成就与需要

新四军是一支活跃于上海—南京地区日军敌后的爱国武装。保卫中国同盟的一位美国朋友一直与这支部队共同工作，他发来了关于该部队医疗机构的成就及其需要的